

POLITIQUE

La nouvelle direction
du pays 6

ÉCONOMIE

Pêche illicite : le Vietnam décidé
à faire retirer le "carton jaune" 10



SOCIÉTÉ

Des jouets respectueux de l'environnement 14

DOSSIER

Rééquilibrer le système urbain vietnamien 19



CULTURE

Patrimoine mondial : 28
Yên Tu en lice à l'UNESCO

VIETNAM ILLUSTRÉ

La terre sacrée de Yên Tu 30

DÉCOUVERTE

La beauté immaculée 32
de la grotte Hat Chuông à Diên Biên

TOURISME

34 Voyager à vélo et à moto



SPORTS

36 COVID-19 : quand les sportifs
font du bénévolat

INTERNATIONAL

38 La bataille pour sauver
les phoques les plus menacés au monde

FRANCOPHONIE

42 La 6^e édition du Concours "Jeunes Reporters
Francophones"

DIASPORA

44 Une passerelle gastronomique
entre le Vietnam et le Japon

ETHNIES ET MONTAGNES

46 La sculpture sur argent
des H'mông du village de Lao Xa

CUISINE

56 Bâtonnet de beignet au lait de soja
pour le petit déjeuner



RENDEZ-VOUS

58 Éloge de la pauvreté

PUBLIREPORTAGE

60 Aide de Saigontourist
aux équipes médicales

Rééquilibrer le système urbain vietnamien

Réévaluation. Bien que les villes petites et moyennes ne reçoivent pas l'attention qu'elles méritent, elles contribuent à leur niveau au développement socio-économique du pays.



OÙ ACHÈTE-T-ON LE COURRIER DU VIETNAM ?

AU VIETNAM

| Tarif en VND | 3 mois | 6 mois | 12 mois |
|---------------------|---------|---------|---------|
| 15.000 dongs/numéro | 190.000 | 370.000 | 730.000 |

Le paiement peut s'effectuer :

- soit directement au Service d'abonnement du Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï)
ou au Bureau de diffusion de l'Agence Vietnamienne d'Information (5, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï),

- soit par voie postale à l'adresse du destinataire :
Service d'abonnement - Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, Vietnam).

- soit par virement bancaire :

Nom du bénéficiaire : Thông tấn xã Việt Nam

Adresse : 5 phố Lý Thường Kiệt - Hà Nội

Numéro de compte : 128000032388

Banque : Ngân hàng thương mại cổ phần công thương Việt Nam - Chi nhánh thành phố Hà Nội

* Veuillez mentionner comme motif du virement :

"Pour Le Courrier du Vietnam - Abonnement",

et nous envoyer par voie postale ou par email : courrier@vnanet.vn, courrier.cvn@gmail.com une photocopie de votre ordre de virement.

POUR LA FRANCE ET AUTRES PAYS D'EUROPE

| Tarif en EUR | 3 mois | 6 mois | 12 mois |
|----------------|--------|--------|---------|
| 2 euros/numéro | 25 | 48 | 95 |

Le paiement peut s'effectuer :

- soit directement au Service d'abonnement de la Rédaction (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, Vietnam),

- soit aux Bureaux de représentation de l'Agence Vietnamienne d'Information (VNA) en Belgique, en France ou en Suisse.

- soit par virement bancaire :

Nom du bénéficiaire : Thông tấn xã Việt Nam

Numéro de compte : 128000032388

SWIFT Code : ICBVNVX106

Banque : Banque commerciale par actions de l'industrie et du commerce du Vietnam (Vietinbank) - filiale de Hanoï

Adresse de la Banque : 108, rue Trần Hưng Đạo, quartier de Cua Nam, arrondissement de Hoàn Kiếm, Hanoï, Vietnam.

* Veuillez mentionner comme motif du virement :

"Pour Le Courrier du Vietnam - Abonnement"

et nous envoyer par voie postale ou par email : courrier@vnanet.vn, courrier.cvn@gmail.com une photocopie de votre ordre de virement.

AU VIETNAM

HANOI

- La poste de Tràng Tiên, 75, rue Dinh Tiên Hoàng
M^{me} Thuy, tél. : 09 19 79 22 88

- Kiosque de M. Long, 71, rue Hàng Trông
Tél. : (024) 38 28 97 91

- Kiosque de M. Phan, 71, rue Hàng Trông
Tél. : (024) 39 28 81 66

- Kiosque de M^{me} Vinh, 71, rue Hàng Trông
Tél. : (024) 39 28 81 55

- Kiosque de M. Tuấn, 22, rue Cua Nam
Tél. : (024) 38 24 25 43

- Kiosque de M^{me} Hàng, 3, rue Dinh Liêt
Tél. : (024) 39 26 22 15

- Librairie française, 23/67, rue Tô Ngọc Vân
Tél. : 012 87 17 29 29

- Librairie française de Hanoï, 16 rue Nui Truc
Tél. : (024) 37 26 48 96

- Librairie Xunhasaba, 32, rue Hai Bà Trưng
Tél. : (024) 38 25 40 68

- Librairie Victory, 128, rue Hàng Bạc
Tél. : (024) 39 26 48 99

HỒ CHI MINH-VILLE

- Bureau de diffusion du Courrier du Vietnam
Centre de services de communication de la VNA
116-118, rue Nguyễn Thị Minh Khai -3^e arr.
Tél. : (028) 39 30 45 81 ; (028) 39 30 32 33

- Librairie française NAM PHONG
88, rue Trương Dinh, 1^{er} arr.

- Club Francophone de l'Idécaf

31 rue Thai Van Lung, quartier de Bên Nghe, 1^{er} arr.
Tél. : (028) 38 29 54 51

- Librairie TÚ LONG 2A - rue Dinh Tiên Hoàng - 1^{er} arr.
Tel. : (028) 39 10 39 06

- Immeuble Thuy Tien, 86 rue Trần Phú, 5^e quartier
Hervé Fayet - Tél.: 09 13 91 97 51

EN EUROPE

FRANCE

M^{me} MAI LINH HUONG VU

Agence Vietnamienne d'Information

93, rue Marcel Bonnet - 94230 Cachan, Paris

Tel : +33 182 01 56 61 ; Email : vnparis@club-internet.fr

Le paiement peut s'effectuer soit par chèque, soit par virement

bancaire à : M^{me} MAI LINH HUONG VU

Banque : Société générale

IBAN : FR76 3000 3038 9400 0500 5784 455

BIC : SOGEFRPP

BELGIQUE

M^{me} THI KIM CHUNG NGUYEN

Agence Vietnamienne d'Information

Avenue Wolvendael, 157, Commune d'Uccle - 1180 Bruxelles

Tél : +32 23 72 26 50 ; Email : phanxabru@gmail.com

Le paiement peut s'effectuer par virement bancaire à :

M^{me} THI KIM CHUNG NGUYEN,

Banque : BNP Paribas Fortis

IBAN : BE48 0017 9379 4627

SUISSE

M^{me} CAO THI HOANG HOA

Agence Vietnamienne d'Information

Ch. Taverny 1 - 1218 Grand-Saconnex, Genève

Tél : +41 227 88 27 78 ; Email : vnagev@gmail.com

Le paiement peut s'effectuer soit par chèque, soit par virement

bancaire à : M. VU XUAN DONG

Banque : Postfinance

IBAN : CH68 0900 0000 1478 5544 0

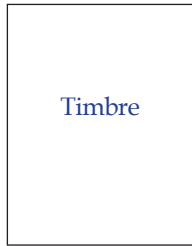


Expéditeur :

.....

.....

.....



LE COURRIER DU VIETNAM

79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, VIETNAM

Tél. : +84 24 38 25 20 96

Je, soussigné Adresse :

Tél. :

Courriel :

m'abonne au Courrier du Vietnam Hebdomadaire, à partir de (J/M/A) :, pour une durée de :

| | 3 mois | 6 mois | 12 mois |
|------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Je suis au Vietnam : (tarif en VND) | <input type="checkbox"/> 190.000 VND | <input type="checkbox"/> 370.000 VND | <input type="checkbox"/> 730.000 VND |
| Je suis à l'étranger : (tarif en EUR) | <input type="checkbox"/> 25 EUR | <input type="checkbox"/> 48 EUR | <input type="checkbox"/> 95 EUR |

Je souhaite recevoir les journaux :

À l'adresse suivante :

.....

.....